

93/802

(XI.B.16)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: C.N.384.1993.TREATIES-36 (Depositary Notification)

AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF UNIFORM CONDITIONS
OF APPROVAL AND RECIPROCAL RECOGNITION OF APPROVAL
FOR MOTOR VEHICLE EQUIPMENT AND PARTS
DONE AT GENEVA ON 20 MARCH 1958

AMENDMENTS PROPOSED BY THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND TO REGULATIONS NOS. 30 AND 75
ANNEXED TO THE AGREEMENT

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 23 August 1993, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland proposed, in accordance with article 12, paragraph 1, of the above-mentioned Agreement, several amendments to the following Regulations:

Regulation No. 30 ("Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for motor vehicles and their trailers"); and

Regulation No. 75 ("Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for motorcycles").

A copy, in the English and French languages, of the respective documents containing the text of the proposed amendments is transmitted herewith, as follows:

.....

- Supplement 4 to the "02 series" of amendments to Regulation No. 30 (doc. TRANS/SC1/WP29/359);
- Supplement 1 to Regulation No. 75 in its original form (doc. TRANS/SC1/WP29/363);
- Corrigendum to Supplement 1 (doc. TRANS/SC1/WP29/363/Corr.1);
- Supplement 2 to Regulation No. 75 in its original form (doc. TRANS/SC1/WP29/372); and
- Corrigendum to Supplement 2 (doc. TRANS/SC1/WP29/372/Corr.1 (French only)).

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned



-2-

In this connexion, the Secretary-General wishes to draw attention to paragraph 1 of article 12 of the said Agreement, which reads as follows:

"Any Contracting Party applying a Regulation may propose one or more amendments to it. The text of any proposed amendment to a Regulation shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit it to the other Contracting Parties. The amendment shall be deemed to have been accepted unless within a period of three months following this notification a Contracting Party applying the Regulation has expressed an objection, in which case the amendment shall be deemed to have been rejected. If the amendment is deemed to have been accepted, it shall enter into force at the end of a further period of two months."

1 October 1993

PK

ENGLISH AND SPANISH WITH ANNEX:

**AUSTRIA, BELARUS, BOSNIA AND HERZEGOVINA, BULGARIA, CZECH REPUBLIC, DENMARK,
FINLAND, GERMANY, GREECE, HUNGARY, NETHERLANDS, NORWAY, POLAND, PORTUGAL,
RUSSIAN FEDERATION, SLOVENIA, SPAIN, SWEDEN, UNITED KINGDOM, YUGOSLAVIA**

SENT TO THE FOLLOWING SECRETARIAT SERVICES (E/F):

- ☛ **THE CHIEF, DISTRIBUTION SECTION, PUBLISHING DIVISION, DCS, ROOM NL-316
(65 COPIES: E & F, FOR DISTRIBUTION TO THE INFORMATION CENTRES)**
- ☛ **BUREAU DE LIAISON JURIDIQUE, PALAIS DES NATIONS, GENEVE (SUISSE/SWITZERLAND)**
- ☛ **THE LAW LIBRARIAN, UNCITRAL LAW LIBRARY, VIENNA INTERNATIONAL CENTRE,
P.O. BOX 500, A-1400, VIENNA, AUSTRIA**
- ☛ **MONSIEUR LE GREFFIER DE LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE, PALAIS DE LA PAIX,
2517 KJ LA HAYE, PAYS-BAS/NETHERLANDS**
- ☛ **THE DIRECTOR, TRANSPORT DIVISION, ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE, PALAIS DES
NATIONS, 1211 GENEVA 10, SWITZERLAND**
- ☛ **THE LEGAL COUNSEL, OFFICE OF LEGAL AFFAIRS, ROOM 3427-C**
- ☛ **THE CHIEF, TREATY SECTION, OFFICE OF LEGAL AFFAIRS, ROOM S-3200-A**
- ☛ **PROF. DAVID L. HARRIS, LL.M., PH.D., EDITOR, INDEX OF MULTILATERAL TREATIES,
UNIVERSITY OF NOTTINGHAM, TREATY CENTRE, UNIVERSITY PARK, NOTTINGHAM NG7 2RD,
UNITED KINGDOM (E)**
- ☛ **PROF. IGOR I. KAVASS, LEGAL INFORMATION CENTER, SCHOOL OF LAW, VANDERBILT
UNIVERSITY, NASHVILLE, TENNESSEE 37240 (E)**
- ☛ **INTERNATIONAL MOTORCYCLE MANUFACTURERS ASSOCIATION, 4, PROMENADE
DU BARRAGE, F-94260 FRESNES, FRANCE**
- ☛ **BUREAU PERMANENT INTERNATIONAL DES CONSTRUCTEURS D'AUTOMOBILES, 4, RUE DE
BERRI, F-75008 PARIS, FRANCE**
- ☛ **MARILOU M. RIGHINI, INTERNATIONAL LEGAL MATERIALS, AMERICAN SOCIETY OF
INTERNATIONAL LAW, 2223 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W., WASHINGTON, D.C. 20008-2864 (E)**
- ☛ **UN/SA COLLECTION, OFFICE B.127, UNITED NATIONS OFFICE, GENEVA**



**Economic and Social
Council**

RESTRICTED

TRANS/SC1/WP29/359
13 October 1992

ENGLISH
Original: ENGLISH and FRENCH

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

INLAND TRANSPORT COMMITTEE

Principal Working Party on Road Transport

Working Party on the Construction of Vehicles

DRAFT SUPPLEMENT 4 TO THE 02 SERIES OF AMENDMENTS TO REGULATION NO. 30
(Pneumatic tyres)

Note: The text reproduced below has been adopted by the Working Party on the Construction of Vehicles at its ninety-seventh session (TRANS/SC1/WP29/353, paras. 35-37). The text is based on document TRANS/SC1/WP29/R.600 as amended by the Working Party (TRANS/SC1/WP29/353, annex 3).

The distribution of documents of the Inland Transport Committee and its subsidiary bodies is limited. They are distributed only to governments, to specialized agencies and to governmental and non-governmental organizations which take part in the work of the Committee and of its subsidiary bodies, and should not be given to newspapers or periodicals.

/5242b

Paragraph 1, amend "240 km/h" to read "270 km/h".

Paragraph 2.17.1.3., amend to read:

"2.17.1.3. a conventional number denoting the nominal rim diameter and corresponding to its diameter expressed either by codes (numbers below 100) or in millimetres (numbers above 100);"

Paragraph 2.29., amend to read:

"2.29. "Speed category" means the maximum speed which the tyre can sustain, expressed by speed category symbol (see table below)."

Paragraphs 2.29.1. and 2.29.2. should be deleted.

Paragraph 2.29.3., renumber as paragraph 2.29.1. and add a new line to the table to read:

"

Speed-category symbol	Maximum speed (km/h)
.	.
.	.
.	.
W	270

"

Add a new paragraph 2.31.3., to read:

"2.31.3. For speeds higher than 240 km/h (tyres classified with speed category symbol 'W') the maximum load rating shall not exceed the percentage of the value associated with the load capacity index of the tyre, indicated in the table below, with reference to the speed capability of the car to which the tyre is fitted.

Maximum speed <u>(km/h)</u>	Load <u>(%)</u>
240	100
250	95
260	90
270	85

For intermediate maximum speeds linear interpolations of the maximum load rating are allowed."

Paragraph 3.1.4., amend to read:

"3.1.4. An indication of the tyre's speed category, by means of the symbol shown in the table of paragraph 2.29. above;

Paragraph 6.3.3., amend the tolerance "+0.40 mm" to read "+0.60 mm".
-0.25 mm" to read "-0.0 mm".

Insert new paragraphs 11.3. to 11.3.2., to read:

- "11.3. Tread-wear indicators:
- 11.3.1. As from the date of entry into force of this Supplement 4 to the O2 series of amendments, Contracting Parties applying this Regulation may no longer issue approvals pursuant to Supplement 3 to the O2 series of amendments with respect to the requirements of paragraph 6.3.3.
- 11.3.2. All new tyres manufactured from 1 October 1995 shall conform to the requirements of paragraphs 6.3.3. as amended by Supplement 4 to the O2 series of amendments."

Notes (placed after paragraph 12.3.),

Note 2/, amend the words "in inches" to read "by codes".

Note 3/, amend to read:

"3/ 1 for 15 (vacant), 22 for the Russian Federation.
Subsequent numbers"

Annex 7, paragraph 1.2., add a new line to the table to read:

under column 'speed category': "W"
under column 'Radial tyres standard': "3.2 bar"

Annex 7, insert a new paragraph 2.2.3., to read:

"2.2.3. the maximum load rating associated with a maximum speed of 270 km/h for tyres with speed symbol 'W' (see paragraph 2.31.3. of this Regulation)."



**Economic and Social
Council**

RESTRICTED

TRANS/SC1/WP29/363
13 October 1992

ENGLISH

Original: ENGLISH and FRENCH

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

INLAND TRANSPORT COMMITTEE

Principal Working Party on Road Transport

Working Party on the Construction of Vehicles

DRAFT SUPPLEMENT 1 TO REGULATION NO. 75
(Pneumatic tyres for motor cycles)

Note: The text reproduced below has been adopted by the Working Party on the Construction of Vehicles at its ninety-seventh session (TRANS/SC1/WP29/353, paras. 44 and 46). The text is based on document TRANS/SC1/WP29/R.603.

The distribution of documents of the Inland Transport Committee and its subsidiary bodies is limited. They are distributed only to governments, to specialized agencies and to governmental and non-governmental organizations which take part in the work of the Committee and of its subsidiary bodies, and should not be given to newspapers or periodicals.

/5242b

Amend the title of the Regulation (title page and pages iii and 1), to read:

"UNIFORM PROVISIONS CONCERNING THE APPROVAL
OF PNEUMATIC TYRES FOR MOTOR CYCLES AND MOPEDS"

Paragraph 1., amend to read (including the footnote):

"1. SCOPE

This Regulation covers new pneumatic tyres designed for road use of mopeds and motor cycles (categories L1, L2 and L3 and L4)^{*/} and motor cycle derivatives (category L5)^{*/}. It does not cover:

- (a) New tyres for motor cycles designed for speeds exceeding 210 km/h;
- (b) New tyres designed only for "off-road" use and marked NHS (not for highway service) or for competitions.

Because of the design characteristics of moped and motor cycle tyres, and particularly those of the tread, a substantial number of different types of tyres of the same nominal dimensions are available on the market. It appears desirable, for reasons of safety, that vehicles should be designed in such a manner as to accept all the different types of tyres which are available to the customer.

^{*/} As defined in the Consolidated Resolution on the Construction of Vehicles (R.E.3) - document TRANS/SC1/WP29/78/Amend.3"

Paragraph 2.1.3., add at the end:

"... moped),"

Paragraph 2.16.3., amend to read:

"... corresponding to its diameter expressed either by code (numbers below 100) or in millimetres (numbers above 100)."

Paragraph 2.16.3.1., amend to read:

"2.16.3.1. The values in millimetres of the symbol "d" when indicated by a code are as follows:

...."

Paragraph 2.28.1., amend the words "rim diameter 14" to read "rim diameter code 13."

Paragraph 2.28.2., add at the beginning of the table a new speed category symbol and the corresponding speed as follows:

"B 50 (km/h)"

Add new paragraphs 2.31. and 2.32., to read:

"2.31. "Moped tyre" means a tyre designed for the equipment of mopeds (categories L1 and L2).

2.32. "Motor cycle tyre" means a tyre designed primarily for the equipment of motor cycles (categories L3, L4 and L5). However, they may also equip mopeds (categories L1 and L2) and light trailers (category O1)."

Add a new paragraph 3.1.11., to read:

"3.1.11. The inscription 'MOPED' (or alternatively 'CYCLOMOTEUR' or 'CICLOMOTORE') in the case of moped tyres."

Paragraph 4.1.3., amend to read:

"4.1.3. The category of use (normal, special, snow or moped);"

Amend footnote 3/, pertinent to paragraph 5.4.1., to read:

"3/ 1 for 15 (vacant) 22 for the Russian Federation. Subsequent"

Paragraphs 6.1.4.2.1., 6.1.5.2.1. and 6.1.5.2.2., amend the words "rim diameter code 14" to read "rim diameter code 13" and the words "rim diameter code 13" to read "rim diameter code 12".

Annex 1, the title, amend to read:

"... of a type of pneumatic tyre for motor cycles and mopeds pursuant to Regulation No. 75"

Annex 1, item 5., amend to read:

"5. Category of use: normal/special/snow/moped²/"

Annex 2, the caption below the example, amend to read:

"... of tyre concerned for motor cycles and mopeds has been approved"

Annex 3, item (c), amend to read:

"(c) the markings "TUBELESS" and "REINFORCED" or "REINF" and "M+S" and "MST" and/or "MOPED" (or CYCLOMOTEUR or CICLOMOTORE) may be at a distance from the size designation symbol."

Annex 4, add the following load capacity indices (A) and maximum corresponding mass (kg) indications (B) at the beginning of the table:

<u>A</u>	<u>B</u>	<u>A</u>	<u>B</u>
"16	71	23	87.5
17	73	24	90
18	75	25	92.5
19	77.5	26	95
20	80	27	97
21	82.5	28	100
22	85	29	103"

Annex 5, add a new table 1a after table 1, to read:

"Table 1a
Tyres for mopeds
Sizes with rim diameter code 12 and below

Tyre Size	Measuring Rim Width Code	Overall Diameter			Section Width	Maximum Overall Width ^{1/}
		D.min.	D	D.max ^{1/}		
2 - 12	1.35	413	417	426	55	59
2-1/2 - 12	1.50	425	431	441	62	67
2-1/2 - 8	1.75	339	345	356	70	76
2-1/2 - 9	1.75	365	371	382	70	76
2-3/4 - 9	1.75	375	381	393	73	79
3 - 10	2.10	412	418	431	84	91
3 - 12	2.10	463	469	482	84	91

1/ Normal road (highway) service"

Annex 6, add to the table contained in the note */ pertinent to paragraph 1. the following:

"

Tyre Version		Speed Category	Pressure	
			bar	kPa
Moped	Standard	B	2.25	225
	Reinforced	B	2.80	280

"

Annex 7,

Paragraph 1.2., add to the table the following:

"

Tyre Size		Speed Category	Inflation pressure	
			bar	kPa
Moped	Standard	B	2.50	250
	Reinforced	B	3.00	300

"

Insert a new paragraph 2.2.1., to read:

"2.2.1. In case of moped tyres (speed category symbol B) the test load is 65% on a 1.7 m diameter test drum and 67% on a 2.0 m diameter test drum."

Add a new paragraph 2.5.7., to read:

"2.5.7. In case of moped tyres (speed category symbol B) the test speed is 50 km/h, the build-up from 0 to 50 km/h is 10 minutes, the duration at the speed step is 30 minutes with a total duration

Annex 8, amend the heading of the column "'Rim Diameter \leq 13" to read "Rim Diameter Code \leq 12" and the "Rim Diameter \geq 14" to read "Rim Diameter Code \geq 13".

Annex 10,

Paragraphs 2.1. and 2.2., amend to read:

"2.1. The test axle and the rim must be controlled in order to assure a radial run-out less than ± 0.5 mm and a lateral run-out less than ± 0.5 mm, when measured at the bead seat of the wheel.

2.2. Contour Outline Device

Any device (projecting grid, camera, spot lights and others) which permits the external contour of the tyre cross-section to be outlined distinctly, or to establish an enveloping curve, normal to the tyre equator, at the point of the maximum deformation of the tread.

The device should reduce to a minimum any distortion and assure a constant (known) ratio (K) between the plotted contour and the actual tyre dimensions.

The device shall permit reference of the tyre contour to the wheel axis."

Paragraph 3.1., amend to read:

"3.1. During the test the temperature in the test room must be maintained at between 20°C and 30°C or at a higher temperature if the tyre manufacturer agrees."

Paragraphs 3.7. and 3.8., replace by the following text:

"3.7. Mount the tyre and rim assembly on the test axle and ensure the assembly is freely rotating. The tyre can be rotated either by means of a drive motor acting on the tyre axis or by pressing it against a test drum.

3.8. Accelerate the assembly without interruption to reach within five minutes the maximum speed capability of the tyre.

3.9. Position the contour outline device and ascertain that it is perpendicular to the rotation of the test tyre tread.

3.10. Check that the peripheral speed of the tread surface is within $\pm 2\%$ of the maximum speed capability for the tyre. Maintain the equipment at constant speed for at least five minutes and then portray the tyre cross-section in the area of maximum deformation, or check that the tyre does not exceed the enveloping curve."

Paragraph 4.2., amend to read:

"4.2. The contour of the tyre portrayed at the maximum speed shall not exceed the enveloping curve, with reference to the tyre axes."



**Economic and Social
Council**

RESTRICTED

TRANS/SC.1/WP.29/363/Corr.1
10 June 1993

ENGLISH
Original: ENGLISH and FRENCH

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

INLAND TRANSPORT COMMITTEE

Principal Working Party on Road Transport

Working Party on the Construction of Vehicles

DRAFT SUPPLEMENT 1 TO REGULATION NO. 75
(Pneumatic tyres for motor cycles)

Corrigendum 1

Note: The text reproduced below was prepared by the secretariat to correct the misprints. It was prepared on the basis of an annex to the letter by the Government of the United Kingdom, communicating draft Supplement 1 to Regulation No. 75 to the Secretary-General of the United Nations.

The distribution of documents of the Inland Transport Committee and its subsidiary bodies is limited. They are distributed only to governments, to specialized agencies and to governmental and non-governmental organizations which take part in the work of the Committee and of its subsidiary bodies, and should not be given to newspapers or periodicals.

363corr.1

Paragraphs 6.1.4.2.1., 6.1.5.2.1. and 6.1.5.2.2., amend the words "rim diameter code 14" to read "rim diameter code 13" and the words "rim diameter codes up to 13" to read "rim diameter codes up to 12".

Annex 7, paragraph 1.2., (French only)

Annex 10,

Paragraph 2.1., (French only)

Paragraph 2.2., (French only)

Paragraph 3.10., (French only)



**Economic and Social
Council**

RESTRICTED

TRANS/SC1/WP29/372
1 December 1992

ENGLISH
Original: ENGLISH and FRENCH

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

INLAND TRANSPORT COMMITTEE

Principal Working Party on Road Transport

Working Party on the Construction of Vehicles

DRAFT SUPPLEMENT 2 TO REGULATION NO. 75
(Pneumatic tyres for motor cycles)

Note: The attached document (TRANS/SC1/WP29/R.617) has been adopted without amendment by the Working Party on the Construction of Vehicles at its ninety-eighth session (TRANS/SC1/WP29/365, paras. 54 and 55).

The distribution of documents of the Inland Transport Committee and its subsidiary bodies is limited. They are distributed only to governments, to specialized agencies and to governmental and non-governmental organizations which take part in the work of the Committee and of its subsidiary bodies, and should not be given to newspapers or periodicals.



Economic and Social Council

RESTRICTED

[TRANS/SC1/WP29/R.617
19 August 1992]

ENGLISH

Original: ENGLISH and
FRENCH

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

INLAND TRANSPORT COMMITTEE

Principal Working Party on Road Transport

Working Party on the Construction of Vehicles
(Ninety-eighth session, 13-16 October 1992,
agenda item 5.8)

DRAFT AMENDMENTS (SUPPLEMENT 2) TO REGULATION NO. 75 (Pneumatic tyres for motor cycles)

Transmitted by the Meeting of Experts on Brakes and Running Gear

Note: The text reproduced below was adopted by the Meeting of Experts on Brakes and Running Gear at its thirty-first session (TRANS/SC1/WP29/GRRF/31, para. 27) and is submitted to the Working Party on the Construction of Vehicles for consideration. The text is based on document TRANS/SC1/WP29/GRRF/R.215 as amended by the Meeting of Experts.

The distribution of documents of the Inland Transport Committee and its subsidiary bodies is limited. They are distributed only to governments, to specialized agencies and to governmental and non-governmental organizations which take part in the work of the Committee and of its subsidiary bodies, and should not be given to newspapers or periodicals.

/5086b

Paragraph 1 (a), SCOPE, amend the value "210 km/h" to read "240 km/h".

Paragraph 2.28.1., the second sentence reading "In relation to tyres ... for that category;" should be deleted.

Paragraph 2.28.2., add a new line to the table to read:

Speed category symbol	Corresponding speed km/h
.	.
.	.
.	.
V	240

Add a new paragraph 2.33., to read:

- "2.33. "Maximum load rating" means the maximum mass the tyre is rated to carry;
- 2.33.1. For speed not exceeding 210 km/h the maximum load rating shall not exceed the value associated with the load capacity index of the tyre.
- 2.33.2. For speed higher than 210 km/h, but not exceeding 240 km/h (tyres classified with speed category symbol "V"); the maximum load rating shall not exceed the percentage of the value associated with the load capacity index of the tyre, indicated in the table below, with reference to the speed capability of the vehicle to which the tyre is fitted.

<u>Maximum Speed</u> (km/h)	<u>Load</u> (%)
220	95
230	90
240	85

For intermediate maximum speeds linear interpolations of the maximum load rating are allowed."

Annex 6, in the table contained in the Note */ pertinent to paragraph 1, for Tyre Version "Standard", amend the symbols "Speed Category" to read "T, U, H, V".

Annex 7

Paragraph 1.2., in the table, for Tyre Size "Standard" amend the symbols "Speed Category" to read "T, U, H, V".

Paragraph 2.2., amend to read:

- "2.2. Apply to the test axle a load equal to 65 per cent of
- 2.2.1. The maximum load rating equated to the Load Capacity Index for tyres with Speed Symbols up to H inclusive,
- 2.2.2. The maximum load rating associated with a maximum speed of 240 km/h for tyres Speed Symbol "V" (see paragraph 2.33.2. of this Regulation)."

Annex 10,

Paragraph 1.1., amend to read:

- "1.1. This testing procedure is applicable for normal highway service tyres mentioned in paragraph 3.4.1. below."

Paragraph 3.4.1., the table, amend the symbols of "Speed Category" "T/U/H" to read "T/U/H/V".

Paragraph 4.1., add a new line to the table to read:

Tyre speed category	Maximum service width	H dyn. (mm)
.	.	.
.	.	.
.	.	.
V	S x 1.15	H x 1.16